

# Odontoiatria 11 Prothèses amovibles : types, indications et hygiène

Protesi rimovibili: tipi, indicazioni e igiene

<https://app.colanguage.com/it/francese/programma/dentistry/11>



<b>La prothèse complète</b>	(La protesi totale)	<b>Le briquet à gaz</b>	(Il fornello a gas)
<b>La prothèse partielle en résine</b>	(La protesi parziale in resina)	<b>L'essayage des dents</b>	(La prova dei denti)
<b>Le stellite</b>	(Il castone in stellite)	<b>La pose de la prothèse</b>	(Il posizionamento della protesi)
<b>L'alginate</b>	(L'alginato)	<b>L'ajustement des crochets</b>	(L'adattamento dei ganci)
<b>Le godet pour alginate</b>	(La coppetta per alginato)	<b>Le papier articulaire</b>	(La carta articolare)
<b>Le porte-empreinte</b>	(Il portaimpronte)	<b>Le rebasage</b>	(Il ribassamento)
<b>La cire d'occlusion</b>	(La cera d'occlusione)	<b>La pièce à main</b>	(La manipolo (pezzo a mano))
<b>Le couteau à cire</b>	(Il coltello per cera)		

## 1. Dialogo: La prothèse qui ne tient plus bien

- Patient:** Docteur, une des dents qui retient ma prothèse bouge beaucoup. Qu'est ce que vous pouvez faire ?
- Dentiste:** Cette dent a une grande mobilité. Nous devons l'extraire pour éviter la douleur et une infection.
- Patient:** Et comment ma prothèse va t elle tenir s'il manque cette dent ?
- Dentiste:** Votre prothèse squelettique est très ancienne et elle n'adapte plus bien. Il n'est pas conseillé d'y ajouter une dent.
- Patient:** Alors, quelle solution est ce que j'ai ?
- Dentiste:** Je vous propose une nouvelle prothèse partielle amovible en résine, adaptée à votre bouche actuelle.
- Patient:** Et si les autres dents commencent aussi à bouger ?
- Dentiste:** Quand une autre dent devient mobile, nous l'extrayons et nous l'ajoutons à la nouvelle prothèse sans problème.
- Patient:** Je comprends. Quand est ce que nous commençons ?
- (Dottore, uno dei denti che trattiene la mia protesi si muove molto. Cosa può fare?)*
- (Questo dente ha una mobilità marcata. Dobbiamo estrarlo per evitare dolore e infezione.)*
- (E come farà a tenere la mia protesi se manca questo dente?)*
- (La sua protesi scheletrica è molto vecchia e non si adatta più bene. Non è consigliabile aggiungervi una dentiera.)*
- (Allora, quale soluzione ho?)*
- (Le propongo una nuova protesi parziale rimovibile in resina, studiata per adattarsi alla sua bocca attuale.)*
- (E se anche gli altri denti cominciassero a muoversi?)*
- (Quando un altro dente diventerà mobile, lo estrarremo e lo aggiungeremo alla nuova protesi senza problemi.)*
- (Capisco. Quando cominciamo?)*

**Dentiste:** Si vous êtes d'accord, je vous donne les rendez vous pour commencer au plus vite. *(Se è d'accordo, le fisso gli appuntamenti per iniziare il prima possibile.)*

1. Pourquoi la dentiste veut-elle extraire une dent ?

- a. Parce que le patient veut une prothèse complète tout de suite.
- b. Parce que la dent est trop blanche pour la prothèse.
- c. Parce que la dent est très mobile et peut provoquer douleur et infection.
- d. Parce que la dent gêne pour prendre l'empreinte à l'alginate.

2. Quel type de prothèse a le patient au début du dialogue ?

- a. Un simple rebasage sur sa prothèse actuelle.
- b. Une prothèse complète neuve.
- c. Une prothèse partielle en résine récente.
- d. Une prothèse squelettique ancienne.

**1-c 2-d**

## 2. Esercizi

### 1. Opuscolo dello studio: scegliere e mantenere correttamente la protesi rimovibile (Audio disponibile nell'app)



**Parole da usare:** prothèse, prothèse, stellite, ajustement, prothèse, nettoyez-la, mâchoire, gencive, résine

Dans notre cabinet dentaire, nous proposons trois types de \_\_\_\_\_ amovible. La \_\_\_\_\_ partielle en \_\_\_\_\_ remplace quelques dents manquantes. Elle est plus épaisse mais moins chère. Le \_\_\_\_\_ est une prothèse partielle avec une armature métallique. Il est plus fin, plus solide et plus stable. La \_\_\_\_\_ complète est utilisée quand il n'y a plus de dents sur une \_\_\_\_\_.

Pour garder votre prothèse en bonne condition, enlevez-la le soir et \_\_\_\_\_ avec une brosse souple et du savon neutre. Ne dormez pas avec votre prothèse pour laisser reposer la \_\_\_\_\_. Rincez toujours la prothèse et la bouche après le repas. Si la prothèse fait mal ou bouge, prenez rendez-vous pour un \_\_\_\_\_ ou un rebasage, ne la réparez jamais vous-même.

*Nel nostro studio dentistico proponiamo tre tipi di protesi rimovibili. La protesi parziale in resina sostituisce alcuni denti mancanti. È più spessa ma meno costosa. Lo stellite è una protesi parziale con un'armatura metallica: è più sottile, più resistente e più stabile. La protesi completa si utilizza quando non ci sono più denti su un'arcata.*

*Per mantenere la protesi in buone condizioni, toglietela la sera e pulitela con una spazzola morbida e del sapone neutro. Non dormite con la protesi per lasciare riposare la gengiva. Sciacquate sempre la protesi e la bocca dopo i pasti. Se la protesi provoca dolore o si muove, prendete un appuntamento per un aggiustamento o un ribassamento: non cercate mai di ripararla da soli.*

1. Quels sont les trois types de prothèse amovible présentés dans le texte ?

\_\_\_\_\_

### 2. Scegli la soluzione corretta

1. Pour une patiente totalement édentée, je \_\_\_\_\_ une prothèse complète qui remplace toutes les dents.

a. proposer

b. propose

c. proposent

d. proposes

*(Per una paziente completamente edentula propongo una protesi totale che sostituisce tutti i denti.)*

2. Ensuite, nous \_\_\_\_\_ une empreinte avec de l'alginate dans un porte-empreinte adapté à sa bouche.  
 a. prennent      b. prenons      c. prendre      d. prendons  
 (Poi prendiamo un'impronta con l'alginato usando un portaimpronte adatto alla sua bocca.)
3. Après la pose de la prothèse, je \_\_\_\_\_ la mastication et j'ajuste les crochets si nécessaire.  
 a. vérifions      b. vérifier      c. vérifies      d. vérifie  
 (Dopo l'applicazione della protesi verifico la masticazione e regolo i ganci se necessario.)
4. Enfin, j'\_\_\_\_\_ au patient comment il doit nettoyer sa prothèse tous les jours avec une brosse souple.  
 a. expliquent      b. explique      c. expliques      d. expliquer  
 (Infine spiego al paziente come deve pulire la protesi ogni giorno con una spazzola morbida.)

1. propose 2. prenons 3. vérifie 4. explique

### 3. Completa i dialoghi

#### a. Choisir une prothèse amovible

**Chirurgien dentiste:** Alors, Monsieur Martin, on peut faire une prothèse complète pour toute la mâchoire, ou bien une prothèse partielle en résine, ou un stellite en métal.

**Patient:** 1. \_\_\_\_\_

(Allora, signor Martin, possiamo fare una protesi totale per tutta l'arcata, oppure una protesi parziale in resina, o uno stellite in metallo.)

(Non la conosco bene: qual è la differenza tra la protesi in resina e lo stellite?)

**Chirurgien dentiste:** La prothèse en résine est moins chère mais plus fragile, le stellite tient mieux, il est plus fin et plus confortable sur le long terme.

(La protesi in resina è meno costosa ma più fragile; lo stellite è più resistente, più sottile e più confortevole nel lungo periodo.)

**Patient:** 2. \_\_\_\_\_

(D'accordo, preferisco qualcosa di stabile e confortevole, quindi lo stellite mi sembra la scelta migliore.)

#### b. Expliquer l'hygiène de la prothèse

**Chirurgien dentiste:** Madame Lefèvre, votre prothèse complète est posée, il faut maintenant bien la nettoyer tous les jours avec une brosse souple et du savon, pas avec du dentifrice.

**Patiente:** 3. \_\_\_\_\_

(Signora Lefèvre, la sua protesi totale è stata posata: ora va pulita bene ogni giorno con una spazzola morbida e del sapone, non con il dentifricio.)

(Va bene, la spazzolo la sera e poi la metto in un bicchiere d'acqua?)

**Chirurgien dentiste:** Oui, la nuit vous enlevez la prothèse, vous la laissez dans l'eau et vous brossez aussi doucement les gencives.

(Sì, di notte tolga la protesi, lasciatela in acqua e spazzoli delicatamente anche le gengive.)

**Patiente:**

4. \_\_\_\_\_

(*Molto bene, seguirò questi consigli per mantenere la protesi pulita e confortevole.*)

**1.** Je ne connais pas bien, quelle est la différence entre la prothèse en résine et le stellite ? **2.** D'accord, je préfère quelque chose de stable et confortable, donc le stellite me semble mieux. **3.** D'accord, je la brosse le soir, et après je la mets dans un verre d'eau ? **4.** Très bien, je vais suivre ces conseils pour garder la prothèse propre et confortable.

#### **4. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.**

1. Expliquez en quelques mots la différence entre une prothèse complète et une prothèse partielle pour un patient édenté.

---

2. Un patient vous dit que sa prothèse amovible bouge beaucoup. Quelles deux questions simples pouvez-vous lui poser pour mieux comprendre le problème ?

---

3. Comment expliquez-vous à un patient, en termes simples, comment nettoyer sa prothèse amovible chaque jour ?

---

4. Un patient hésite entre une prothèse partielle en résine et un stellite. Donnez un avantage simple pour chaque option, en français facile.

---

#### **5. In 4 o 5 frasi, spiegate a un paziente come deve pulire la sua protesi rimovibile e quando deve contattare il proprio dentista.**

*Pour bien entretenir votre prothèse, il faut... / Il est important de ne pas... / Si votre prothèse fait mal, vous devez... / Vous devez la nettoyer avec...*

---

---

---